



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Affarijiet Legali

2013/0407(COD)

8.4.2014

OPINJONI

tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tishih ta' ċerti aspetti tal-preżunzjoni tal-innoċenza u tad-dritt li wiehed ikun preżenti waqt il-proċess fil-proċedimenti kriminali
(COM(2013)0821 – C7-0427/2013 – 2013/0407(COD))

Rapporteur: Alexandra Thein

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

L-objettivi tad-Direttiva huma li jsahhu ċerti aspetti tad-dritt tal- persuni suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali fl-Unjoni Ewropea kollha – persuni li għandhom jitqiesu innocenti sakemm jiġu ppruvati hatja permezz ta' sentenza finali – u li jsahhu d-dritt li persuna tkun preżenti waqt il-proċess tagħha. Id-Direttiva hija bbażata fuq l-Artikolu 82(2)(b) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u timmira, b'mod partikolari, li tiggarrantixxi ċertu livell minimu ta' protezzjoni tal-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza fl-Istati Membri kollha. Bħala riżultat, il-qrati li jestradixxu persuni suspettati taht il-Mandat ta' Arrest Ewropew se jibbenefikaw mill-assigurazzjoni li l-konvenut se jirċievi proċess ġust fl-Istati Membri kollha. Filwaqt li jittiehed kont tat-thassib dwar is-sussidjarjetà mqajjem mir-Renju Unit, għandu jiġi enfasizzat li dan l-objettiv ma jistax jintlaħaq b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri wahedhom u għaldaqstant jehtieg azzjoni fil-livell tal-UE. Billi jiġi garantit livell minimu ta' protezzjoni fl-UE kollha, id-Direttiva se ssahhaħ il-kooperazzjoni ġudizzjarja permezz ta' fiduċja reċiproka u kunfidenza bejn l-ordinamenti ġudizzjarji nazzjonali differenti anke fir-rigward tad-drittijiet tal-persuni suspettati jew akkużati, li hu wiehed mill-objettivi ewlenin tal-Programm ta' Stokkolma.

Id-dispożizzjonijiet dwar il-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza, il-piż tal-provi, id-dritt li wiehed ma jinkriminax ruħu u li ma jikkoooperax, id-dritt għas-silenzju, id-dritt li wiehed ikun preżenti waqt il-proċess tiegħu u d-dritt għal proċess mill-ġdid huma whud mill-elementi ewlenin tal-proposta.

Fil-prinċipju, ir-rapporteur tilqa' l-proposta għal Direttiva tal-Kummissjoni. Madankollu, hija tħossha ddispaċuta li l-istandards minimi li d-Direttiva hija intiza li tistabbilixxi għadhom 'il bogħod wisq minn dak li hu mixtieq u, f'ċerti każi, mhuma xejn aċċettabbli. Ir-rapporteur, għaldaqstant, tissuggerixxi xi emendi bil-għan li jikkjarifikaw il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva u jiżguraw li livell komuni u għoli biżżejjed ta' protezzjoni kemm tal-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza u kemm tas-salvagwardji proċedurali marbutin magħha jkun disponibbli għall-persuni suspettati jew akkużati fl-UE kollha.

Fost emendi oħra, id-dispożizzjonijiet rigward it-treġġiġh lura tal-piż tal-provi għad-detriment tal-persuni suspettati jew akkużati u l-ammissibilità tal-evidenza migbura bi ksur tal-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza huma mhassra u huwa stabbilit il-prinċipju li d-Direttiva m'għandux ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett għad-drittijiet fundamentali u għall-prinċipji ġuridiċi kif minqax fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, inklużi d-drittijiet tal-persuni soġġetti għal proċedimenti kriminali. Ir-rapporteur hija wkoll tal-opinjoni li l-ebda deċiżjoni tal-qorti ma tista' tingħata in absentia jekk, f'każijiet debitament ġustifikati, il-persuni suspettati jew akkużati jistgħu joffru skuża valida għaliex ma jkunux f'pożizzjoni li jipparteċipaw fil-proċess tagħhom stess.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, bħala l-kumitat responsabbli, sabiex jieħu inkunsiderazzjoni l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Abbozz ta' risoluzzjoni leġiżlattiva Kunsiderazzjoni 1a (ġdida)

Abbozz ta' risoluzzjoni leġiżlattiva

Emenda

- wara li kkunsidra l-Artikolu 11 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem tal-1948 tan-Nazzjonijiet Uniti,

Emenda 2

Abbozz ta' risoluzzjoni leġiżlattiva Kunsiderazzjoni 1b (ġdida)

Abbozz ta' risoluzzjoni leġiżlattiva

Emenda

- wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 48 tagħha dwar il-preżunzjoni ta' innoċenza u dritt ghad-difiża,

Emenda 3

Abbozz ta' risoluzzjoni leġiżlattiva Kunsiderazzjoni 1c (ġdida)

Abbozz ta' risoluzzjoni leġiżlattiva

Emenda

- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, magħrufa bhala l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem,

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 1

Test propost mill-Kummissjoni

(1) L-għan ta' din id-Direttiva huwa li ttejjeb id-dritt għal proċess ġust fi proċedimenti kriminali billi tistabbilixxi regoli minimi dwar ċerti aspetti tal-preżunzjoni tal-innoċenza u d-dritt li wiehed ikun preżenti fil-proċess.

Emenda

(1) ***L-għan ta' din id-Direttiva huwa li ttejjeb id-dritt għal proċess ġust fi proċedimenti kriminali billi tistabbilixxi regoli minimi dwar ċerti aspetti tal-preżunzjoni tal-innoċenza u d-dritt li wiehed ikun preżenti fil-proċess, u li tiżgura li protezzjoni komuni u ta' livell għoli biżżejjed u s-salvagwardji proċedurali marbuta magħha jkunu għad-dispożizzjoni tal-persuni ssuspettati u għall-persuni akkużati fl-UE kollha, minghajr hsara għall-istandards oghla ta' protezzjoni li jistgħu jkunu qed jintużaw fi Stat Membru partikolari.***

Ġustifikazzjoni

Jekk l-għan ta' din id-Direttiva hu li tistabbilixxi standards minimi, kwalunkwe livell ta' protezzjoni oghla jew salvagwardji proċedurali oghla li jkunu qed jintużaw fl-Istati Membri għandhom dejjem jipprevalu.

Emenda 5

**Proposta għal direttiva
Premessa 2**

Test propost mill-Kummissjoni

(2) Billi tistabbilixxi regoli minimi dwar il-protezzjoni tad-drittijiet proċedurali tal-persuni suspettati jew akkużati, din id-Direttiva għandha ssaħħaħ il-fiduċja tal-Istati Membri fis-sistemi tal-ġustizzja kriminali tal-Istati Membri l-oħra u b'hekk tista' tgħin biex jiġi ffaċilitat ir-rikonoxximent reċiproku tad-deċiżjonijiet f'kwistjonijiet kriminali. ***Tali regoli minimi komuni għandhom ukoll inehhu l-ostakoli għall-moviment hieles taċ-ċittadini fit-territorju kollu tal-Istati Membri.***

Emenda

(2) Billi tistabbilixxi regoli minimi dwar il-protezzjoni tad-drittijiet proċedurali tal-persuni suspettati jew akkużati, din id-Direttiva għandha ssaħħaħ il-fiduċja tal-Istati Membri fis-sistemi tal-ġustizzja kriminali tal-Istati Membri l-oħra u b'hekk tista' tgħin biex jiġi ffaċilitat ir-rikonoxximent reċiproku tad-deċiżjonijiet f'kwistjonijiet kriminali.

Ġustifikazzjoni

Għalkemm din id-Direttiva jista' jkollha impatt indirett fuq il-libertà tal-moviment taċ-ċittadini, ma hemm l-ebda element f'din il-proposta li speċifikament jimmira għal dak il-għan.

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(15) Madankollu, f'xi każijiet it-trasferiment tal-piż tal-provi għad-difiża ma għandux ikun kompatibbli mal-preżunzjoni tal-innoċenzja sakemm ikunu garantiti ċerti salvagwardji: għandu jiġi żgurat li l-preżunzjonijiet tal-fatti jew tal-liġi jkollhom limiti raġonevoli, li jqisu l-importanza tar-riskji involuti, u li jkunu konfutabbli, pereżempju permezz ta' evidenza ġdida dwar ċirkustanzi estenwanti jew fil-każ ta' force majeure.

imħassar

(Ara l-emenda tal-Artikolu 5, paragrafu 2.)

Ġustifikazzjoni

L-inverżjoni tal-oneru tal-prova fi proċedimenti kriminali bil-kemm hija aċċettabbli u jkun jixirqilha riflessjoni bir-reqqa.

Emenda 7

Proposta għal direttiva Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17) Kull ġeghil użat biex tiġi obligata l-persuna suspettata jew akkużata li tipprovdi informazzjoni għandu jkun limitat. Sabiex jiġi determinat jekk il-ġeghil ma kisirx dawk id-drittijiet, għandu jitqies dan li ġej, fid-dawl taċ-ċirkostanzi kollha tal-każ: in-natura u l-grad tal-

imħassar

ġegħil għall-kisba tal-evidenza, il-piż tal-interess pubbliku fl-investigazzjoni u l-piena tar-reat in kwistjoni, l-eżistenza ta' xi salvagwardji rilevanti fil-proċedura u kif jintuża l-materjal li jkun inkiseb b'dan il-mod. Madankollu, il-grad ta' ġegħil impost fuq il-persuni suspettati jew akkużati bl-għan li dawn jiġu sfurzati biex jipprovdu informazzjoni dwar l-akkużi kontrihom ma għandux jeqred l-essenza stess tad-dritt tagħhom li ma jinkriminawx ruhhom u d-dritt tagħhom li jibqgħu siekta, anki għal raġunijiet ta' sigurtà u ordni pubblika.

Ġustifikazzjoni

L-idea tal-ġegħil użat bil-għan li tinkiseb informazzjoni minn persuna suspettata jew minn persuna akkużata hija semplicement inaċċettabbli.

Emenda 8

Proposta għal direttiva

Premessa 18

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Id-dritt li wieħed ma jinkriminax ruħu u li ma jikkooperax ma għandux jestendi għall-użu fi proċedimenti kriminali ta' materjal li jista' jinkiseb mill-persuna suspettata jew akkużata permezz tal-użu ta' setgħat legali ta' ġegħil iżda li jkollu eżistenza indipendenti mir-rieda tal-persuni suspettati jew akkużati ***bhal pereżempju*** materjal miksub wara l-ħruġ ta' mandat, materjal li fir-rigward tiegħu hemm obbligu legali taż-żamma u l-produzzjoni fuq talba, il-kampjuni tan-nifs, tad-demmu u tal-awrina u t-tessut tal-ġisem għall-iskop ta' testijiet tad-DNA.

Emenda

(18) Id-dritt li wieħed ma jinkriminax ruħu u li ma jikkooperax ma għandux jestendi għall-użu fi proċedimenti kriminali ta' materjal li jista' jinkiseb mill-persuna suspettata jew akkużata permezz tal-użu ta' setgħat legali ta' ġegħil iżda li jkollu eżistenza indipendenti mir-rieda tal-persuni suspettati jew akkużati. ***Madankollu, dan għandu japplika biss għal*** materjal miksub wara l-ħruġ ta' mandat, materjal li fir-rigward tiegħu hemm obbligu legali taż-żamma u l-produzzjoni fuq talba, ***u l-kampjuni*** tan-nifs, tad-demmu u tal-awrina u t-tessut tal-ġisem għall-iskop ta' testijiet tad-DNA.

(Ara l-emenda tal-Artikolu 6, paragrafu 2.)

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta' ċertezza ġuridika – li hija kruċjali fil-qasam tal-liġi kriminali – in-nonestensjoni tal-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza għal elementi oħra li potenzjalment huma awtoinkriminanti għandha tiġi limitata għal każijiet strettament identifikati.

Emenda 9

Proposta għal direttiva Premessa 22

Test propost mill-Kummissjoni

(22) Madankollu, id-dritt tal-persuna akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess mhux assolut. Taht ċerti kundizzjonijiet il-persuna akkużata tista', espressament ***jew taċitament iżda*** inekwivokabbilment, tiffinunzja għal dan id-dritt.

Emenda

(22) Madankollu, id-dritt tal-persuna akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess mhux assolut. Taht ċerti kundizzjonijiet il-persuna akkużata tista', espressament ***u*** inekwivokabbilment, tiffinunzja għal dan id-dritt.

Ġustifikazzjoni

Id-dritt li dak li jkun ikun preżenti waqt il-proċess tiegħu innifsu huwa fil-qalba tal-possibiltà li dak li jkun jottjeni deċiżjoni ġusta u dan id-dritt ma jistax jiġi rrinunzjat taċitament.

Emenda 10

Proposta għal direttiva Premessa 26

Test propost mill-Kummissjoni

(26) Il-prinċipju tal-effettività tal-liġi tal-Unjoni jirrikjedi li l-Istati Membri jistabilixxu rimedji xierqa u effettivi fil-każ li jkun hemm ksur tad-dritt mogħti lill-individwi bil-liġi tal-Unjoni. Rimedju effettiv disponibbli fil-każ ta' ksur tal-prinċipji stabbiliti f'din id-Direttiva għandu jkollu, ***sa fejn hu possibbli***, l-effett li jpoġġi lill-persuni suspettati jew akkużati fl-istess pożizzjoni li kienu jsibu ruħhom li kieku ma kienx seħħ il-ksur.

Emenda

(26) Il-prinċipju tal-effettività tal-liġi tal-Unjoni jirrikjedi li l-Istati Membri jistabilixxu rimedji xierqa u effettivi fil-każ li jkun hemm ksur tad-dritt mogħti lill-individwi bil-liġi tal-Unjoni. Rimedju effettiv disponibbli fil-każ ta' ksur tal-prinċipji stabbiliti f'din id-Direttiva għandu ***jikkonsisti kemm f'mekkaniżmu xieraq ta' kumpens għad-danni u*** jkollu l-effett li jpoġġi lill-persuni suspettati jew akkużati fl-istess pożizzjoni li kienu jsibu ruħhom ***fih*** li kieku ma kienx seħħ il-ksur.

(Ara l-emenda tal-Artikolu 10, paragrafu 2.)

Ġustifikazzjoni

Ir-rimedji għall-ksur tad-drittijiet ikkonferiti permezz ta' din il-proposta għandhom ikunu effettivi u mfassla biex il-persuni suspettati jew akkużati jirċievu rimedju komplet.

Emenda 11

Proposta għal direttiva Premessa 29a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(29a)It-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva għandha tikkontribwixxi għall-holqien ta' spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja fi hdan l-Unjoni, li l-valur prevalenti tagħhu hu r-rispett tad-drittijiet fundamentali. Konsegwentement, jekk hemm raġunijiet sostanzjali biex dak li jkun jemmen li din id-Direttiva jista' jkollha l-effett li timmodifika l-obbligu li jaqa' fuq l-awtoritajiet pubbliċi li jirrispettaw id-drittijiet fundamentali u l-prinċipji ġuridici kif imnaqqxa fl-Artikolu 6 tat-TUE, inklużi d-drittijiet tal-persuni suġġetti għal proċedimenti kriminali, tali obbligu għandu jibqa' bla mimsus.

(Ara l-emendi tal-Artikolu 12, titolu u subparagrafu 1a ġdid.)

Ġustifikazzjoni

Ir-rispett għad-drittijiet fundamentali huwa l-aqwa garanzija ta' protezzjoni tad-drittijiet ta' livell għoli biżżejjed u tas-salvagwardji proċedurali mogħtija lill-persuni suspettati u akkużati fi hdan l-UE. Id-drittijiet fundamentali ma jistgħux jiġu pperikolati mill-applikazzjoni indiskriminata ta' din id-Direttiva.

Emenda 12

Proposta għal direttiva Artikolu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Din id-Direttiva tapplika għall-persuni fiżiċi li jkunu suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali sal-konklużjoni finali ta' dawk il-proċedimenti.

Emenda

Huma x'inhuma n-nazzjonalità tagħhom jew il-post ta' residenza tagħhom, din id-Direttiva tapplika għall-persuni fiżiċi li jkunu suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali, ***inklużi dawk mibdija mill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew***, sal-konklużjoni finali ta' dawk il-proċedimenti.

Ġustifikazzjoni

L-emenda għandha l-għan li tenfasizza li din id-Direttiva mhijiex ta' benefiċċju għaċ-ċittadini tal-UE biss u għandha l-għan li tiċċara l-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta anke fir-rigward tal-istabbiliment futur tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew.

Emenda 13

**Proposta għal direttiva
Artikolu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jridu jiżguraw li l-persuni suspettati jew akkużati jitqiesu innoċenti sakemm jinstabu hatja skont il-liġi.

Emenda

L-Istati Membri jridu jiżguraw li l-persuni suspettati jew akkużati jitqiesu innoċenti sakemm jinstabu hatja ***permezz ta' ġudizzju finali li jgħid il-kuntrarju, mogħti skont il-liġi fi proċess pubbliku li fih ikun kellhom il-garanziji kollha meħtieġa għad-difiża tagħhom.***

Emenda 14

**Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri jridu jiżguraw li l-piż tal-provi fl-istabbiliment tal-ħtija tal-

Emenda

1. L-Istati Membri jridu jiżguraw li l-piż tal-provi fl-istabbiliment tal-ħtija tal-

persuni suspettati jew akkużati jaqa' fuq il-prosekuzzjoni. Dan huwa bla ħsara għal kull setgħa *ex officio* għas-sejbien ta' fatti tal-qorti fejn isir il-proċess.

persuni suspettati jew akkużati jaqa' fuq il-prosekuzzjoni. Dan huwa bla ħsara għal kull setgħa *ex officio* għas-sejbien ta' fatti tal-qorti fejn isir il-proċess ***u għad-dritt tad-difiża li tippreżenta evidenza skont ir-regoli nazzjonali applikabbli.***

Emenda 15

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. L-Istati Membri jridu jiżguraw li kull preżunzjoni li titfa' l-piż ta' provi fuq il-persuni suspettati jew akkużati tkun ta' importanza biżżejjed biex jiġi ġustifikat il-fatt li jitwarrab dak il-prinċipju u tkun konfutabbli.

imħassar

Sabiex tiġi kkonfutata t-tali preżunzjoni jkun biżżejjed li d-difiża tagħti biżżejjed evidenza li tqajjem dubju raġonevoli dwar il-htija tal-persuni suspettati jew akkużati.

(Ara l-emenda tal-Premessa 15.)

Ġustifikazzjoni

L-inverzjoni tal-oneru tal-prova fi proċedimenti kriminali bil-kemm hija aċċettabbli u jkun jixirqilha riflessjoni bir-reqqa.

Emenda 16

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. Kwalunkwe dubju għandu jkun ta' benefiċċju lill-persuni fiżiċi ssuspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali.

Emenda 17

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri jridu jiżguraw li persuni suspettati jew akkużati jkollhom id-dritt li ma *jinkriminawx* ruħhom *u li ma jikkoperawx f’kull* proċediment kriminali.

Emenda

1. L-Istati Membri jridu jiżguraw li persuni suspettati jew akkużati jkollhom id-dritt li ma *jinkriminaw* ruħhom *fl-ebda* proċediment kriminali.

Emenda 18

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Id-dritt imsemmi fil-paragrafu 1 ma jestendix għall-użu fi proċedimenti kriminali ta’ materjal *li jista’* jinkiseb mill-persuni suspettati jew akkużati permezz tal-użu ta’ setgħat legali ta’ ġegħil *iżda li jkollu eżistenza indipendenti mir-rieda tal-persuni suspettati jew akkużati.*

Emenda

2. Id-dritt imsemmi fil-paragrafu 1 ma jestendix għall-użu fi proċedimenti kriminali ta’ materjal *li ġej, kemm-il darba dan tal-aħhar* jinkiseb mill-persuni suspettati jew akkużati permezz tal-użu ta’ setgħat legali ta’ ġegħil:

a) materjal miksub wara l-hruġ ta’ mandat;

b) materjal li fir-rigward tiegħu hemm obbligu legali taż-żamma u l-produzzjoni fuq talba;

c) kampjuni tan-nifs, tad-demm u tal-awrina u t-tessut tal-ġisem għall-iskop ta’ testijiet tad-DNA.

(Ara l-emenda tal-Premessa 18.)

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta’ ċertezza ġuridika – li hija kruċjali fil-qasam tal-liġi kriminali – in-nonestensjoni tal-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza għal elementi oħra li potenzjalment huma awtoinkriminanti għandha tiġi limitata għal każijiet strettament identifikati.

Emenda 19

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-eżerċizzju tad-dritt li wiehed ma jinkriminax ruħu jew tad-dritt li ma jikkooperax ma għandhux jintuża kontra persuna suspettata jew akkużata fi stadju aktar tard tal-proċedimenti u ma għandux jitqies bħala konferma tal-fatti.

Emenda

3. L-eżerċizzju tad-dritt li wiehed ma jinkriminax ruħu jew tad-dritt li ma jikkooperax ma għandhux jintuża kontra persuna suspettata jew akkużata fi stadju aktar tard tal-proċedimenti u ma għandux jitqies bħala konferma tal-fatti. ***Dan huwa minghajr hsara għall-possibilità li l-Istati Membri jqisu l-imġiba ta' kooperazzjoni tal-persuna suspettata jew akkużata meta jkun qad jiddeċiedu s-sanzjoni konkreta li għandhom jimponu.***

Ġustifikazzjoni

Għall-kuntrarju tal-każ ta' imġiba li ma tkunx ta' kooperazzjoni, ir-rieda tajba tal-persuni suspettati jew akkużati li b' mod spontanju jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti għandha dejjem titqies.

Emenda 20

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Kull evidenza miksuba bi ksur ta' dan l-Artikolu ma tkunx ammissibbli, ***sakemm l-użu tat-tali evidenza ma jkunx ta' hsara għall-ġustizzja kumplessiva tal-proċedimenti.***

Emenda

4. Kull evidenza miksuba bi ksur ta' dan l-Artikolu ma tkunx ammissibbli.

Ġustifikazzjoni

L-eċċezzjoni prevista mill-proposta jista' jkun li tikkontradixxi l-għan ġenerali tat-tiżni tal-preżunzjoni tal-innoċenza u d-drittijiet marbuta magħha.

Emenda 21

Proposta għal direttiva Artikolu 7 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-eżerċizzju tad-dritt għas-silenzju ma għandux jintuża kontra persuna suspettata jew akkużata fi stadju aktar tard tal-proċedimenti u ma għandux jitqies bhala konferma tal-fatti.

Emenda

3. L-eżerċizzju tad-dritt għas-silenzju ma għandux jintuża kontra persuna suspettata jew akkużata fi stadju aktar tard tal-proċedimenti u ma għandux jitqies bhala konferma tal-fatti. ***Dan huwa minghajr hsara għall-possibilità li l-Istati Membri jqisu l-imġiba ta' kooperazzjoni tal-persuna suspettata jew akkużata meta jkun qad jiddeċiedu s-sanzjoni konkreta li għandhom jimponu.***

Ġustifikazzjoni

Għall-kuntrarju tal-każ ta' imġiba li ma tkunx ta' kooperazzjoni, ir-rieda tajba tal-persuni suspettati jew akkużati li b'mod spontanju jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti għandha dejjem titqies.

Emenda 22

Proposta għal direttiva Artikolu 7 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Kull evidenza miksuba bi ksur ta' dan l-Artikolu ma tkunx ammissibbli, ***sakemm l-użu tat-tali evidenza ma jkunx ta' hsara għall-ġustizzja kumplessiva tal-proċedimenti.***

Emenda

4. Kull evidenza miksuba bi ksur ta' dan l-Artikolu ma tkunx ammissibbli.

Ġustifikazzjoni

L-eċċezzjoni prevista mill-proposta jista' jkun li tikkontradixxi l-għan ġenerali tat-tishih tal-preżunzjoni tal-innoċenza u d-drittijiet marbuta magħha.

Emenda 23

Proposta ghal direttiva Artikolu 8 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Id-dritt li persuna tkun preżenti waqt il-proċess tagħha

Emenda

Id-dritt li persuna tkun preżenti waqt il-proċess tagħha ***u deċiżjonijiet mogħtija in absentia***

Ġustifikazzjoni

Peress li l-Artikolu 8 tal-proposta huwa relatat ukoll ma' deċiżjonijiet mogħtija in absentia, it-titolu tiegħu għandu jiġi emendat f'dak is-sens.

Emenda 24

Proposta ghal direttiva Artikolu 8 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ebda deċiżjoni ma tingħata in absentia jekk, f'każijiet dovutement iġġustifikati, il-persuni suspettati jew akkużati jistgħu joffru skuża valida għala ma jkunux f'pożizzjoni li jipparteċipaw fil-proċess tagħhom stess.

Ġustifikazzjoni

Il-proposta ma tidhirx li tkopri dawk il-każijiet fejn – għal raġunijiet dovutement iġġustifikati bħalma huma l-mard serju, il-mewt ta' membru tal-familja, eċċ – il-persuni suspettati jew akkużati ma jkunux f'pożizzjoni li jkunu preżenti għall-proċess tagħhom stess u, sadattant, jinsabu friskju li jiġu misjuba hatja in absentia.

Emenda 25

Proposta ghal direttiva Artikolu 8 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. Kemm-il darba l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu jiġu rispettati, l-Istati Membri għandhom ikunu hielsa li jagħmlu użu ta' proċeduri simplifikati fi proċedimenti kriminali li jikkonċernaw offiżi minuri.

Ġustifikazzjoni

Mingħajr hsara għall-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza, id-durata u l-kumplessità tal-proċedimenti kriminali għandhom ikunu proporzjonati mas-serjetà tal-offiża.

Emenda 26

**Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 3b (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3b. Offiża minuri skont it-tifsira tal-Artikolu 8(3)(a) tfisser offiża skont id-dritt nazżjonali li tkun kastigabbli b'piena li għandha tkun aktar hafifa minn sentenza ta' kustodja skont id-dritt tal-Istat Membru li fih ikunu qed jitmexxew il-proċedimenti kriminali.

Emenda 27

**Proposta għal direttiva
Artikolu 10 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Ir-rimedju jrid ikollu, **sa fejn hu possibbli**, l-effett li jpoġġi lill-persuni suspettati jew akkużati fl-istess pożizzjoni li kienu jsibu ruħhom fiha li kieku ma kienx seħħ it-tali ksur, bil-ħsieb li jiġi

2. Ir-rimedju jrid **jikkonsisti kemm f'mekkaniżmu xieraq ta' kumpens għad-danni kif ukoll** ikollu l-effett li jpoġġi lill-persuni suspettati jew akkużati fl-istess pożizzjoni li kienu jsibu ruħhom fiha li

preservat id-dritt għal proċess ġust u d-dritt għal difiża.

kieku ma kienx seħħ it-tali ksur, bil-ħsieb li jiġi preservat id-dritt għal proċess ġust u d-dritt għal difiża.

(Ara l-emenda tal-Premessa 26.)

Ġustifikazzjoni

Ir-rimedji għall-ksur tad-drittijiet ikkonferiti permezz ta' din il-proposta għandhom ikunu effettivi u mfassla biex il-persuni suspettati jew akkużati jirċievu rimedju komplet.

Emenda 28

Proposta għal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Kwalunkwe użu tal-forza li ma tkunx meħtieġa biex tiġi miżmuma l-persuna tal-akkużat għandha tiġi kkastigata b'mod sever.

Ġustifikazzjoni

Peress li l-individwi akkużati huma prezunti innocenti, għandu jiġi eżerċitat ġudizzju meta wieħed jiġi biex jeħodhom f'kustodja u, b'mod aktar ġenerali, meta wieħed jiġi biex jieħu kwalunkwe azzjoni biex il-persuna tagħhom tinżam'.

Emenda 29

Proposta għal direttiva Artikolu 12 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Klawżola ta' nonregressjoni

Livell ta' protezzjoni

(Ara l-emendi tal-Premessa 29a u tal-Artikolu 12, subparagrafu 1a ġdid.)

Ġustifikazzjoni

Peress li t-titolu ta' dan l-Artikolu jista' jkun li jinstema' mhux ċar u li jkun il-bogħod milli jirrifletti l-kontenut tad-dispożizzjoni, l-emenda hija ispirata mit-titolu tal-Artikolu 53 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, li jintroduċi principju simili.

Emenda 30

Proposta għal direttiva Artikolu 12 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Id-Direttiva m'għandux ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u l-prinċipji ġuridiċi kif imnaqqa fl-Artikolu 6 tat-TUE, inklużi d-drittijiet tal-persuni suġġetti għal proċedimenti kriminali, u kwalunkwe obbligu li jaqa' fuq l-awtoritajiet pubbliċi f'dan ir-rigward għandu jibqa' bla mimsus.

Ġustifikazzjoni

Ir-rispett għad-drittijiet fundamentali huwa l-aqwa garanzija ta' protezzjoni tad-drittijiet ta' livell għoli biżżejjed u tas-salvagwardji proċedurali mogħtija lill-persuni suspettati u akkużati fi hdan l-UE. Id-drittijiet fundamentali ma jistgħux jiġu pperikolati mill-applikazzjoni indiskriminata ta' din id-Direttiva.

PROĊEDURA

Titolu	It-tishih ta' ċerti aspetti tal-preżunzjoni tal-innoċenza u tad-dritt li wiehed ikun preżenti waqt il-proċess fil-proċedimenti kriminali	
Referenzi	COM(2013)0821 – C7-0427/2013 – 2013/0407(COD)	
Kumitat responsabbli Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	LIBE 13.1.2014	
Opinjoni mogħtija minn Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	JURI 13.1.2014	
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Alexandra Thein 20.1.2014	
Eżami fil-kumitat	11.2.2014	20.3.2014
Data tal-adozzjoni	7.4.2014	
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 13 -: 0 0: 0	
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Luigi Berlinguer, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Annette Koewius, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein	
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Eva Lichtenberger, Morten Messerschmidt, Dagmar Roth-Behrendt	